

die alle am 16. September im Hafen von Toulon nach der Toskana eingeschifft wurden]." Gott gebe, dass dieser Einsatz [in Italien] nicht allzu lange dauere und schliesslich gute Resultate zeitige. "en cas come Vous mandes l'accommodements des [Cardinaux Francesco et Antonio] Barbarini Soit expedie; Je vous puis mander par ceste quelque chose de Nouveau qui est que le Gouverneur de Mylan [Bernardino Fernandez de Velasco y Tovar, Condestable de Castille] remet aux cinq Cantons [cath.] de nommer un Colonel pour le Regiment¹ [Crivelli] auquel on paye bonne some d'argent depuis peu de Jours. [Gewählt wurde Sebastian Heinrich Crivelli].²" Wie er eben erfahre, habe die Garnison von Hohentwiel einen Ausfall, "pour Surprendre Richenauv", gemacht. Auch werde von einer erneuten Belagerung von Konstanz gesprochen. "Nous prescheurs Capucins font Scavoir, come l'empereur [Ferdinand III.], le duc de baviere [Maximilian I.] & l'archiduc de Jnsprugg [Ferdinand Karl, Erzherzog von Oesterreich] avec humilite extraordinaire auroient desmandé la sainte benediction du R. P. General [der Kapuziner, Innocentius a Caltagirone], (passant en ces lieux)³ Se recomandans a ses prieres pour obtenir la paix [Friedensverhandlungen in Westfalen]. Dieu la donnera."

"by der Els[beth?] Mürsel [Botin?]"

1) vgl. EA V 2, 1400 e

2) vgl. ebenda 1420 r

3) Das in runder Klammer Stehende ist durchgestrichen.

Konzept, in franz. Sprache
AH 37, 167^r

106

1646 September 22., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JACQUES] LE FEVRE DE CAUMARTIN
AN AMMANN [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

Sein Schreiben sei ihm gestern abend über Zürich zugestellt worden. Selber werde er inskünftig für seinen Briefverkehr mit ihm den nämlichen Weg benützen. Er ersuche ihn daher, seine Schreiben ab sofort an Holzhalb, "lequel recoit nos despeshes", zu richten; dieser werde sich alsdann um deren Weitersendung kümmern.

In Beantwortung seines oberwähnten Schreibens könne er ihm übrigens mitteilen, dass er wegen der geplanten Verlegung der vier Gardekompanien [Zurlauben, Reding, Roll und Estavayer] an den Hof geschrieben und diesen gebeten habe, von einem Einsatz derselben in Italien Abstand zu nehmen. "*le voyage qu'on leur avoit voulu faire ne l'a pas esté [tatsächlich aber waren diese bereits am 16. September im Hafen von Toulon nach Italien verschifft worden] et je n'ay point appris qu'on eust dessein de les y faire aller avec la seconde armée Navalle, en tout cas les considerations que j'ay represente la premiere fois [Transgressionen] pourront servir la seconde et Si nonobstant on les veult faire aller, c'est a Mrs. les Capitaines [u.a. Heinrich I. Zurlauben] de prendre les resolutions qui leur seront plus honorables et avantageuses mais comme on n'use point de force, mais qu'on leur donne la liberté de choisir jlz ne peuvent s'en prendre qu'a eulx mesme S'jlz prennent le plus mauvais parti je croy a present la chose faite jl en fault attendre l'advis du succes.*"

Was [auf der Konferenz der V kath. Orte vom 5./6. September] in Luzern vorgefallen, sei ihm bereits bekannt. Vor allem habe er sich dabei für den von den Gesandten von Schwyz [Sebastian Abyberg, Martin Bellmont von Rickenbach und Michael Schorno] eingebrachten Vorschlag, [wegen der grossen Zahlungsrückstände eine Gesandtschaft nach Frankreich zu schicken], interessiert.¹ Nicht weniger aufschlussreich aber sei für ihn auch festzustellen gewesen, von welchen der Orte genannter Vorschlag unterstützt worden sei. "*Si ses Messieurs veullent envoyer des deputez en Cour je n'y trouve rien a dire et aussy peu s'ilz veullent y escrire s'ilz me prient d'y faire tenir leurs lettres*", werde er sich gerne bemühen, dass diese auch beantwortet würden. "*M le Capitaine [Wolfgang Dietrich Theodor] Redin[g] qui a esté leur député l'année dernière leur peut dire ce qu'ilz en peuvent esperer s'ilz ne se plaignent que du retardement de leurs pentions la response sera fort prompte, que c'est par deffault d'argent, que si c'este [!] de l'employ de leurs Compagnies celles qui sont au Milannois ont esté employées aillieurs s'ilz ne trouvent pas bon qu'ilz continuent le mesme service je crains qu'on ne les licentie et qu'on ne commence par celles des gardes, que s'ilz ont quelques autres plaintes a faire jlz m'en doibuent advertir pour que je leur procure contentement s'il depend de moy ne pouvant pas pourveoir aux plaintes que je ne scay pas, Quand a mes procedures avec ceulx*"

desquelz vous me parlez sans vous expliquer je ne Scay ce qu'ilz veulent dire, bien est vray que je leurs fais autant d'honneur qu'ilz en peuvent desirer et qu'ilz n'ont suiet de se plaindre que du deffault de leurs pentions qui ne procede pas de mon fait, Le Rodomont [Rudemont = Martin Bellmont von Rickenbach] s'est comporté a son ordinaire je ne trouve rien a redire a ce qu'il a fait ..., vous faites une distinction entre les affaires et les personnes privees que je n'entends pas, c'est pourquoy je n'y puis respondre bien en general qu'il y a lieu de contenter les mal contens en se passant d'eulx." Wenn er also der Meinung sei, dass sein, Zurlaubens, Kredit nicht gross genug sei, Zug von gegen Frankreich gerichteten Aktionen [Teilnahme an der Gesandtschaft nach Frankreich] abzuhalten, dann müsse man den Dingen eben ihren Lauf lassen. Was ihn persönlich angehe, aber zähle er nach wie vor fest auf seine Freundschaft.

Wie er sicherlich bereits aus Deutschland in Erfahrung gebracht, hätten die konföderierten [franz./schwed.] Armeen Donauwörth eingenommen und seien inzwischen auch schon bereits jenseits der Donau.

"N[ot]a [:] gibt khein Andtwort von den Stipendien. [Zurlauben hatte den Ambassadoren um Zusprechung des franz. Stipendiums an Georg Johann Signer ersucht.] Von den Anstehenden Musterungen dess guardj Regiments, den Contracten, Item der Kaußflüthen Zölllen. Von welchen puncten Ich Ime wytleüffig geschriben häte."

"respondu a Zurich 3. octobre."

1) vgl. EA V 2, 1397 g

Original, in franz. Sprache, mit Siegel. Nota und Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben.
AH 37, 168-169

107

1646 September 8., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JACQUES] LE FEVRE DE CAUMARTIN
AN [BEAT II.] ZURLAUBEN

Dass er, Zurlauben, [von Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug] auf die nächste, [am 30. September in Luzern stattfindende] Kon-